

Tekst 4



Víctor García de la Concha
 “Lamento la corrupción del lenguaje”

(1) Advertía el famoso escritor mexicano Octavio Paz: “No se sabe qué se corrompe primero, si la realidad o las palabras”. E insiste
 5 Víctor García de la Concha: “Una corrupción del lenguaje refleja una corrupción de la realidad. En estos días construidos a fuerza de
 deterioros (el económico es solo uno
 10 más), se habla un español zarrapastroso¹⁾”. Zarrapastroso, eso dijo el director del Instituto Cervantes, Víctor García de la Concha, antes de recordar otra
 15 época de pobreza gramatical.

(2) “En el siglo XIX se había puesto de moda hablar mal y entonces la Institución Libre de Enseñanza se creyó en la obligación de hacer una
 20 campaña para hablar con corrección. No digo que ahora estemos en ese momento pero hay una gran dejación en la forma de hablar, estamos en un momento más bien zarrapastroso. No
 25 proponemos usar expresiones cursis

o relamidas²⁾, sino de corrección normal”, dijo García de la Concha en la presentación de *El libro del español correcto*, editado por el
 30 Instituto Cervantes y la editorial Espasa.

(3) Cuando, poco después, ya fuera del acto público, se le pregunta a García de la Concha si es casualidad
 35 que la degradación de una lengua y un país vayan de la mano, recuerda las palabras de Octavio Paz. Y cuando le preguntan cuál sería la primera medida que tomaría como
 gobernador de una isla, responde: “Cambiar el lenguaje”. “El fascismo”, prosigue García de la Concha, “cambió el lenguaje para dar idea de camaradería y los regímenes
 40 totalitarios tratan de borrar ciertas palabras. Somos lengua, un estado es lengua. De ahí que la cultura no sea un adorno, sino algo que nos constituye y nos hace”.

50 **(4)** Hoy día son tiempos de flaqueza de recursos y también de léxico. García de la Concha pone un ejemplo: “Hoy todo es complicado, se olvidan los términos arduo, laborioso, 55 difícil, complejo”. Se escribe mucho pero pobre. *El libro del español correcto* - el manual presentado - elaborado por Florentino Paredes, Salvador Álvaro, Luna Paredes y 60 Zaida Núñez, va directo al grano: cómo escribir un texto con corrección, cómo hablar en público, cuáles son las normas en ortografía, gramática y semántica y cuáles son 65 las herramientas y recursos disponibles para resolver dudas o mejorar el uso del idioma. Hay, además, un apartado muy práctico, donde se presentan modelos de 70 textos (escritos, orales y electrónicos) apropiados para cada contexto.

(5) “Un SMS es como un SOS, una comunicación rápida en la que al 75 naufrago solo le preocupa decir ‘sácame de aquí’. Yo soy un desastre escribiendo SMS, la eñe me sale muy mal. No es el medio el que condiciona la escritura. Si los 80 colegios de la Enseñanza Primaria vuelven a enseñar lo básico: leer en

voz alta y redactar, el problema de que se escriba mal queda minorado³⁾ porque el problema está en la 85 formación básica que uno tiene”, señaló el director del Instituto Cervantes.

(6) Para facilitar la resolución de dudas, *El libro del español correcto* 90 clasifica sus soluciones en cinco categorías: agramatical, incorrecto, no recomendado, preferible y correcto. Las no recomendadas se acercan a las incorrectas, mientras 95 que las preferibles se asimilan a las plenamente correctas. La graduación responde a la propia flexibilidad de la norma, que cambia a cada paso.

(7) “Lo que hoy se considera 100 correcto, ayer fue objeto de crítica”, señalan los autores del libro. En el prólogo, Florentino Paredes, coordinador del libro y profesor de Lengua Española de la Universidad 105 de Alcalá de Henares, enumera los cinco ejes que han guiado el libro: que fuese útil, claro, ameno, riguroso y actual. “Facilita el acceso a la corrección lingüística de manera 110 fundamental”, afirmó García de la Concha.

adaptado de: El País, 12-4-2013

noot 1 zarrapastroso = slordig

noot 2 relamido = gekunsteld

noot 3 minorado = beperkt, klein

Tekst 4

- Lee el párrafo 1.
- 1p 6 ¿Cuál de las frases corresponde con lo que dice Víctor García de la Concha sobre el español?
- A El mal uso del español está relacionado con el deterioro de la sociedad.
 - B La crisis económica es la causa principal del deterioro del español.
 - C No se sabe cuál es la causa del deterioro del español.
- In alinea 2 wordt het gebruik van het Spaans in “el siglo XIX” (regel 16) vergeleken met het gebruik van het Spaans in het Spanje van nu.
- 1p 7 Wat is de overeenkomst volgens Víctor García de la Concha?
- Lee el párrafo 3.
- 1p 8 ¿Cuál es, según Víctor García de la Concha, la manera más eficaz de ejercer el poder sobre un pueblo?
- A adaptar el idioma
 - B implementar nuevas leyes
 - C infundir miedo a la gente
 - D prohibir actividades culturales
- Lees alinea 4.
- 2p 9 Geef van elke bewering aan of deze wel of niet overeenkomt met de inhoud van de tekst.
- 1 De laatste tijd is de woordenschat van de sprekers van het Spaans kleiner geworden.
 - 2 Er worden momenteel veel handboeken gepubliceerd met tips over correct taalgebruik.
 - 3 In *El libro del español correcto* zit ook een gedeelte met voorbeeldteksten.
- Schrijf het nummer van de bewering op gevolgd door ‘wel’ of ‘niet’.
- Lee las líneas 73-79 (“Un SMS ... escritura.”).
- 1p 10 ¿Qué tienen en común un SMS y un SOS según García de la Concha?
- A el contenido de la noticia
 - B la cantidad de letras
 - C las faltas de ortografía
- 1p 11 Welke aanbeveling doet Víctor García de la Concha in de zinnen “No es el medio ... tiene.” (regels 78-85)?

-
- 1p 12 Lee los párrafos 6 y 7.
¿Cuál es la función de la primera frase del párrafo 7 en relación con el párrafo 6?
- A Explicar la última frase del párrafo 6.
 - B Introducir un aspecto nuevo al tema del párrafo 6.
 - C Poner en duda lo que se acaba de exponer en el párrafo 6.
 - D Sacar una conclusión de lo que dice en el párrafo 6.

- 1p 13 Lee el párrafo 7.
¿Cómo se podría calificar *El libro del español correcto* según García de la Concha?
- Como un libro
- A científico
 - B complicado
 - C poco práctico
 - D recomendable